

Operating instructions
Betriebsanleitung
Mode d'emploi

Pressure transmitter, MH-2
Druckmessumformer, MH-2
Transmetteur de pression, MH-2



WIKAI

Part of your business

WIKAI

WIKAI Alexander Wiegand GmbH & Co. KG
Alexander-Wiegand-Straße 30
63911 Klingenberg/ Germany
Tel. (+49) 93 72/132-295
Fax (+49) 93 72/132-706
E-Mail support-tronic@wika.de
www.wika.de

246017&01 GB/D/F 10/2002

GB

Content

1. General informations
2. Safety Instructions
3. Installation
4. Wiring
5. Service

WIKAI Global

Our current terms of sales and delivery are valid, please find them on.
www.wika.de/download.

D

Inhalt

1. Allgemeines
2. Sicherheitshinweise
3. Montage
4. Elektrischer Anschluss
5. Service

WIKAI Global

Es gelten unsere aktuellen Verkaufs- und Lieferbedingungen siehe unter
www.wika.de/download.

F

Contenu

1. Généralités
2. Consignes de sécurité
3. Montage
4. Branchement électrique
5. Service

WIKAI Global

Toute commande est assujettie à nos conditions de ventes et de fournitures dans leur dernière version en vigueur, voir sous
www.wika.de/download.

1. General

The WIKA transmitters described in the operating instructions are designed and manufactured according to state-of-the-art technologies. Throughout the manufacturing process all components are subject to stringent quality checks.



Instruction

Please inspect the equipment for possible damage during transportation. Should there be any obvious damage, please inform the transport company and WIKA without delay.

The following installation and operating instructions have been compiled by us with great care but it is not feasible to take all possible applications into consideration. Should you not find instructions for your specific task you can obtain further information (data sheets, instructions, etc.) via our Internet address (www.wika.de / www.wika.com / download) or get in touch with our application consultant (see enclosure).

The technical specifications given in the data sheet are only accurate after a warming up period of 10 minutes.

1. Allgemeines

Die in der Betriebsanleitung beschriebenen WIKA-Druckmessumformer werden nach den neuesten Erkenntnissen konstruiert und gefertigt. Alle Komponenten unterliegen während der Fertigung strengen Qualitätskriterien.



Hinweis

Bitte untersuchen Sie die Geräte auf eventuell aufgetretene Transportschäden. Sind offensichtlich Schäden vorhanden, teilen Sie dies bitte dem Transportunternehmen und WIKA unverzüglich mit.

Die nachfolgenden Einbau- und Bedienungshinweise haben wir mit Sorgfalt zusammengestellt. Es ist jedoch nicht möglich, alle erdenklichen Anwendungsfälle zu berücksichtigen. Sollten Sie Hinweise für Ihre spezielle Aufgabenstellung vermissen, können Sie über unsere Internet Adresse (www.wika.de / www.wika.com / download) weitere Informationen (Datenblätter, Hinweise, etc.) erhalten oder sich mit einem unserer Anwendungsberater (siehe Anhang) in Verbindung setzen.

Die im Datenblatt angegebenen technischen Spezifikationen zur Genauigkeit werden nach einer Anwärmzeit von 10 Minuten erreicht.

1. Généralités

La conception et la fabrication des transducteurs de mesure WIKA, tels que décrits dans les instructions de service, satisfont aux toutes dernières règles de l'art. Tous les composants sont soumis en cours de fabrication à un contrôle stricte des critères de qualité.



Remarque

Veuillez s.v.p. contrôler les appareils afin de déterminer tout endommagement éventuel subi en cours de transport. En cas de dommages manifestes, veuillez les déclarer immédiatement à l'entreprise de transport et à WIKA.

Les instructions de montage et de service présentées ci-après ont été établies avec grand soin. Il reste toutefois impossible d'envisager tous les cas d'applications possibles. Dans le cas où vous constateriez des lacunes dans ces instructions pour les tâches spéciales qu'il vous faut exécuter, vous avez la possibilité de recevoir des compléments d'informations (fiches de caractéristiques, remarques etc.) sous notre adresse internet (www.wika.de / www.wika.com / download) ou par contact direct avec notre conseiller « applications » (voir annexe).

Les spécifications techniques de précision indiquées dans les fiches de caractéristiques sont atteintes au bout de 10 minutes après mise en marche de l'appareil correspondant.

2. Safety Instructions



Caution

The appropriate national safety regulations (e. g. VDE 0100) must be observed when mounting, starting up and operating this pressure transmitter. Serious injuries and/or damage can occur should the appropriate regulations not be observed. Only appropriately qualified persons should work on this instrument.

Please observe the following conditions of use:

permissible ambient temperature: -40 ... +100 °C (-40 ... +212 °F)

permissible medium temperature: -40 ... +125 °C (-40 ... +257 °F)

Do not exceed overpressure safety of the respective pressure range!

Attention: All pressure connections may only be opened after the system has been made pressureless!

2. Sicherheitshinweise



Warnung

Beachten Sie unbedingt bei Montage, Inbetriebnahme und Betrieb dieses Druckmessumformers die entsprechenden nationalen Sicherheitsvorschriften (z. B.: VDE 0100). Bei Nichtbeachten entsprechender Vorschriften können schwere Körperverletzungen und/oder Sachschäden auftreten. Nur entsprechend qualifiziertes Personal darf an diesem Gerät arbeiten.

Beachten Sie bitte folgende Betriebsparameter:

zulässige Umgebungstemperatur: -40 ... +100 °C

zulässige Messstofftemperatur: -40 ... +125 °C

Überlastgrenze des entsprechenden Messbereiches nicht überschreiten!

Achtung: Alle Anschlüsse dürfen nur im drucklosen Zustand geöffnet werden!

2. Consignes de sécurité



Avertissement

Les directives de sécurité nationales en vigueur (par exemple VDE 0100) doivent absolument être respectées lors du montage, de la mise en service et de l'exploitation de l'instrument ici présenté. Le non-respect des directives correspondantes est susceptible d'entraîner des risques de blessures et/ou des dégâts matériels. Seules les personnes disposant de la qualification nécessaire sont habilitées à travailler avec l'instrument ici présenté.

En Particulier:

Température autorisée de l'environnement: -40 ... +100 °C

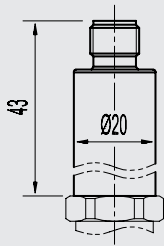
Température autorisée du fluide: -40 ... +125 °C

Ne jamais dépasser la limite de surpression!

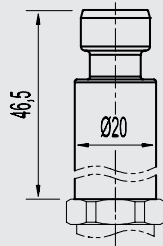
Attention: Les raccordements ne doivent être ouverts qu'en état exempt de pression!

3. Installation / Montage / Montage

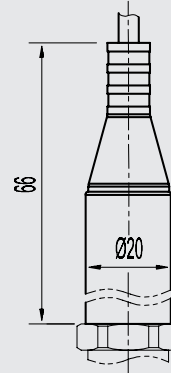
Circular connector
M 12x1, 4-pin /
Rundsteckverbinder
M 12x1, 4-polig /
Connecteur M 12x1,
4 plots



Connector Metri Pack Serie 150 /
Gerätestecker für Metri Pack
Serie 150 /
Connecteur Metri Pack Serie 150

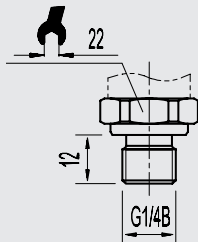


Flying leads /
Kabelausgang /
Sortie câble

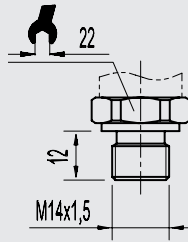


Pressure connections / Druckanschlüsse / Raccord de pression

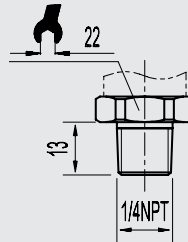
G 1/4 B
per DIN 3852-E /
nach DIN 3852-E /
selon DIN 3852-E



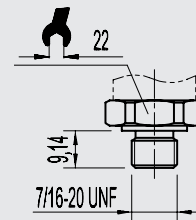
M 14x1,5
per DIN 3852-E /
nach DIN 3852-E /
selon DIN 3852-E



1/4 NPT
per „Nominal size for
US standard tapered
pipe thread NPT“ /
nach „Nennmaße für
US-Standard kegeliges
Rohrgewinde NPT“ /
Version standard selon
norme US „NPT“



7/16-20 UNF-2A
male O-Ring



Weld-on adaptors and sockets / Einschraublöcher für Druckanschlüsse / Pas de vis

Version per: /
Ausführung nach: /
Version selon:
DIN 3852-Z-G 1/4

Version per: /
Ausführung nach: /
Version selon:
DIN 3852-Z-M 14x1,5

Version per „Nominal
size for US standard
tapered pipe thread
NPT“ /
Ausführung nach
„Nennmaße für
US-Standard kegeliges
Rohrgewinde NPT“ /
Version standard selon
norme US „NPT“

Version per „Nominal
size for US standard
o-ring boss straight
thread SAE-J475“ /
Ausführung nach:
„Nennmaße für
US-Standard
O-Ring boss straight
thread SAE-J475“ /
Version standard
selon norme US
„SAE-J475“



Product-No. / Erzeugnis-Nr. /
Code Article

Customized text /
Kundenspezifischer Text /
Texte selon les spécifications
du client

ID-number / ID-Nummer /
numéro d'identification
(Production batch number)
(Produktionschargen-Nummer)
(numéro charge de fabrication)

7576702
XYZ1234567
3473



4. Wiring / Elektrischer Anschluss/ Branchement électrique

	2-wire system/ 2-Leiter/ Système à 2-fils	3-wire system/ 3-Leiter/ Système à 3-fils
Circular connector M 12x1, 4-pin / Rundsteckverbinder M 12x1, 4-polig / Connector M 12x1, 4 plots		
Connector Metri Pack Serie 150 / Gerätestecker für Metri Pack Serie 150 / Connecteur Metri Pack Serie 150		
Flying leads / Kabelausgang / Sortie câble		
<p>Legend / Legende / Légende</p> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>power supply / Spannungsquelle / Alimentation</p> </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>sink / Verbraucher / Recépteur</p> </div> </div>		

5. Service

WIKA pressure transmitters require no maintenance! /
 WIKA- Druckmessumformer sind wartungsfrei! /
 Les transmetteurs WIKA ne demandent aucune maintenance!

For further information /
 Bei Rückfragen /
 En cas de problèmes



++49 9372.132-295

Further technical information see data sheet PE 81.37. /
 Weitere technische Daten sind in dem Datenblatt PE 81.37 enthalten. /
 Lire notice PE 81.37 pour d'autres détails.

WIKA reserves the right to alter these technical specifications..
 Technische Änderungen vorbehalten.
 WIKA se réserve le droit de modifier les présentes spécifications.

WIKA Global

Europe/Middle East/ Africa

Austria	WIKA-Messgerätevertrieb Ursula Wiegand GmbH & Co. KG Tel.: 0043/1/869 16 31 E-Mail: info@wika.at
Benelux Netherlands	WIKA Benelux Tel.: 0031/475/53 55 00 E-Mail: info@wika.nl
Finland	WIKA Finland Oy Tel.: 00358/9/682 49 20
France	WIKA Instruments s.a.r.l. Tel.: 0033/1/34 30 84 84 E-Mail: info@wika-instruments.fr
Germany	WIKA Alexander Wiegand GmbH & Co. KG Tel.: 0049/800/6 26 66 38 E-Mail: info@wika.de
Italy	WIKA Italiana S.r.l. Tel.: 0039/02/93 97 00 1 E-Mail: info@wika.it
Russia	ZAO „WIKI MERA“ Tel.: 007-503-234 44 32 E-Mail: info@wika.msk.ru
Kasakhstan	TOO WIKI Kasachstan Tel.: 007-3272-92 56 38 E-Mail: wika-kazakhstan@nursatz.kz
South Africa	WIKA Instruments (Pty.) Ltd. Tel.: 0027/11/621 00 00 E-Mail: sales@wika.co.za
Spain	Instrumentos WIKI S.A. Tel.: 0034/93/746 44 45 E-Mail: info@wika.es
Switzerland	Manometer AG Tel.: 0041/41/919 72 72 E-Mail: info@manometer-ag.ch
United Arab Emirates	WIKI Middle East FZE Tel.: 00971/4/88 90 90 E-Mail: wikame@emirates.net.ae
United Kingdom	WIKA Instruments Limited Tel.: 0044/208/763 60 00 E-Mail: info@wika.co.uk

WIKA Global

North, Central, South America

Argentina	WIKI Argentina S.A. Tel: 005411/4730/1800 E-Mail: info@wika.com.ar
Brazil	WIKI do Brasil Industria e Comercio Tel.: 0055/152/66 16 55 E-Mail: wika@splicenet.com.br
Canada	WIKI Instruments Ltd. Tel: 001/780/463-7035 E-Mail: info@wika.ca
U.S.A.	WIKI Instrument Corporation Tel.: 001/770/513 82 00 E-Mail: info@wika.com

Asia/Pacific

Australia	WIKI Australia Pty. Ltd. Tel.: 0061/3/98 70 06 66 E-Mail: sales@wika.com
China	WIKI Instrumentation Tel.: 0086/512/825 80 67 E-Mail: wikainst@public1.sz.js.cn
India	WIKI Instruments India Pvt. Ltd. Tel.: 0091-20-68 20 31 E-Mail: wika@pn2.vsnl.net.in
Indonesia	WIKI Indonesia Tel.: 0062/21/55 95 21 52 E-Mail: handie@indo.net.id
Japan	WIKI JAPAN K. K. Tel.: 0081/-3-5777-0589 E-Mail: m-gawronski@wika.co.jp
Korea	WIKI Korea Ltd. Tel.: 0082-2-869-0505 E-Mail: info@wika.co.kr
Malaysia	WIKI Malaysia Tel. 00 60-3-46 13 355 E-Mail: ktsee@tm.net.my
Singapore	WIKI Singapur WIKI Instrumentation Pte Ltd Tel.: 0065 - 8445506

www.wika.de